



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 10

Wednesday, March 24, 2010

Le mercredi 24 mars 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Baker
Boisvenu
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Day
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Kochhar
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Marshall
Martin
Meighen
Mercer
Merchant
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Ogilvie
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
St. Germain
Stewart Olsen
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
Baker
*Banks
Boisvenu
Brazeau
*Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
*Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
*Dawson
Day
*De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
*Keon
Kinsella
Kochhar
*Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Marshall
Martin
*Massicotte
*McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
*Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
*Neufeld
Nolin
Ogilvie
Patterson
Pépin
*Peterson
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
St. Germain
Stewart Olsen
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its second report (*Supplementary estimates (C), 2009-2010*).

(The report is printed as an appendix at pages 136-157.)

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-6, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-7, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le deuxième rapport de ce comité (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 136 à 157.)

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-6, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-7, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Ringuette presented a Bill S-214, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Frum presented a Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Ringuette présente un projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Frum présente un projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicidés).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n°s 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Other

Orders No. 3, 1, 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce undertake a study of:

- the extent to which Canadians are saving in Tax-Free Savings Accounts and registered retirement savings plans;
- federal measures that might be taken to increase the use of these savings vehicles as well as the fiscal cost of increased use; and
- ways in which savings in these vehicles might be protected.

That the Committee submit its final report no later than June 30 2010, and that the Committee retain until September 30, 2010 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the Committee be authorized to study the state of the implementation of Part VII of the *Official Languages Act*, particularly the action taken by federal institutions following the amendments to the Act in November 2005;

That the Committee be authorized to study the extent to which the Olympic and Paralympic Games, and in particular the opening ceremony, reflected Canada's linguistic duality and to examine the report of the Commissioner of Official Languages on this matter;

That the Committee be authorized to study the realities of English-speaking communities in Quebec, particularly the various aspects affecting their development and vitality (e.g., community development, education, youth, arts and culture, health);

That the Committee be authorized to study the reports and documents of the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, the President of the Treasury Board, and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

Autres

Les articles n^{os} 3, 1, 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce entreprenne une étude sur :

- la mesure dans laquelle les Canadiens recourent à des comptes d'épargne libre d'impôt et à des régimes enregistrés d'épargne-retraite;
- les mesures fédérales qui pourraient être prises pour augmenter l'utilisation de ces instruments d'épargne ainsi que les coûts, pour l'impôt, d'une utilisation accrue de ces instruments;
- les moyens possibles d'assurer la protection de ces épargnes;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2010 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit autorisé à examiner l'état de la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, et plus particulièrement les actions prises par les institutions fédérales depuis les modifications apportées à la *Loi* en novembre 2005;

Que le comité soit autorisé à étudier dans quelle mesure les Jeux olympiques et paralympiques, et plus particulièrement la cérémonie d'ouverture, ont reflété la dualité linguistique du Canada et à considérer le rapport du commissaire aux langues officielles à ce sujet;

Que le comité soit autorisé à examiner la situation des communautés anglophones du Québec, et plus particulièrement les différents secteurs qui touchent au développement et à l'épanouissement de ces communautés (p. ex. le développement communautaire, l'éducation, la jeunesse, les arts et la culture, la santé);

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the Committee since the beginning of the First Session of the thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report from time to time to the Senate but no later than December 31, 2010, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until June 30, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the Annual Summary of Steel Import Permit Data for the year 2009, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 3/40-62.

Summary of the Corporate Plan for 2010-2011 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 3/40-63.

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 3/40-64.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 9, 2008, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 3/40-65.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 29, 2009, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 3/40-66.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 3/40-67.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:01 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 décembre 2010, et qu'il conserve, jusqu'au 30 juin 2011, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le sommaire annuel des données sur les licences d'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2009, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n° 3/40-62.

Sommaire du plan d'entreprise de 2010-2011 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 3/40-63.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 3/40-64.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 9 mai 2008, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 3/40-65.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 29 mai 2009, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 3/40-66.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 3/40-67.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 1 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Sibbeston (*March 23, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Segal (*March 24, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Angus (*March 24, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Lang (*March 24, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 24, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Raine (*March 24, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 23 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 24 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Angus (*le 24 mars 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 24 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 24 mars 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 24 mars 2010*).

APPENDIX
(see p. 131)

Wednesday, March 24, 2010

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, to which were referred the Supplementary Estimates (C), 2009-2010, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 9, 2010, examined the said Estimates and herewith presents its report.

Respectfully submitted,

Le président,
JOSEPH A. DAY
Chair

ANNEXE
(voir p. 131)

Le mercredi 24 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 9 mars 2010, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,

SENATE



SÉNAT

CANADA

**REPORT ON THE
*SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2009-2010***

**Standing Senate Committee on
National Finance**

SECOND REPORT

Chair

The Honourable Joseph A. Day

Deputy Chair

The Honourable Irving R. Gerstein

March 2010

TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	1
Overview	1
Supplementary Estimates (C), 2009-2010.....	2
A. Planned Spending.....	2
B. Major Items in Budgetary Spending	3
1. Voted Budgetary Spending.....	3
2. Statutory Budgetary Spending.....	4
3. Voted Non-budgetary Spending.....	4
4. Statutory Non-budgetary Spending	4
Examination of the Supplementary Estimates (C), 2009-2010.....	5
A. Canada's Initial Response to Earthquake in Haiti.....	5
B. Forgiveness of Debt to Pakistan.....	5
C. Security Costs for the 2010 Olympics and Paralympics Games	7
D. Security costs for the G8 and G20 Summits	7
E. H1N1 Vaccine	8
F. Canadian Broadcasting Corporation.....	8
Conclusion	8

REPORT ON THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2009-2010

Introduction

The *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* were tabled in the Senate on 4 March 2010 and subsequently referred for review to the Standing Senate Committee on National Finance.

The *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* are the third set of Supplementary Estimates that were issued in the fiscal year ending on 31 March 2010. Unless otherwise stated, all page references are from the *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* document.

The committee held two meetings to review these Supplementary Estimates. On 16 March 2010, officials from the Treasury Board Secretariat of Canada, Alister Smith, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector and Brian Pagan, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Division, Expenditure Management Sector, appeared before the committee to testify on the *Supplementary Estimates (C), 2009–2010*.

On 17 March 2010, the committee had two panels of witnesses. The first panel that addressed the issues of Canada's initial response to the earthquake in Haiti and debt relief to Pakistan: Margaret Biggs, President, Diane Jacovella, Vice-President, Multilateral and Global Programs Branch and Jim Quinn, Chief Financial Officer, appeared from the Canadian International Development Agency (CIDA); Brigadier-General Richard Blanchette, Director General, Operations, Strategic Joint Staff and Brigadier-General Claude Rochette, Director General, Financial Management appeared from the Department of National Defence; and Kerry Buck, Assistant Deputy Minister, Programs and Departmental Security appeared from the Department of Foreign Affairs and International Trade. The second panel discussed security and policing of both the 2010 Olympic and Paralympic games and the G8 and G20 summits: William Baker, Deputy Minister and Myles Kirvan, Associate Deputy Minister appeared from Public Safety Canada; William Sweeney, Senior Deputy Commissioner appeared from the Royal Canadian Mounted Police; Stephen Rigby, President appeared from Canada Border Services Agency; Charles Bisson, Deputy Director, Operations appeared from Canadian Security Intelligence Service; and Ward Elcock, Coordinator for the 2010 Olympics and G8 Security appeared from the Privy Council Office.

Overview

Supplementary Estimates are tabled in Parliament approximately one month in advance of the related Appropriation Act. They serve a number of purposes. First, they provide information on the government's spending requirements that were not sufficiently developed when the *2009–2010 Main Estimates* were tabled, or have been subsequently refined to account for new developments in particular programs or services. Second, they provide Parliament with information on changes in forecasted statutory expenditures (i.e., those authorised by Parliament through enabling legislation). Finally, they are used to seek parliamentary approval for items

such as: transfers of money between Votes; debt forgiveness; loan guarantees; new or increased grants; and changes to Vote wording.

There are generally three Supplementary Estimates documents tabled each year. Each document is identified alphabetically (A, B, C, etc.). For the second year, in keeping with government commitments to renew the EMS, *Supplementary Estimates (A), 2009–2010* were tabled in May in order to facilitate a closer alignment of the estimates to the Budget. *Supplementary Estimates (B), 2009–2010* and *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* give parliamentarians further opportunity to review the program requirements of the departments for the current fiscal year.

Pages 36 to 52 of the Estimates provide a preview of the related supply bill (Proposed Schedules 1 and 2 to the Appropriation Bill), and include, by department and organization, a list of Vote numbers, the Vote wording, and the requested funds that will be proposed to Parliament for approval. There are two schedules to the Appropriation Bill in these Supplementary Estimates: the first identifies those items for the fiscal year ending 31 March 2010; the second identifies those items that may be charged in the fiscal year ending 31 March 2011, specifically, multi-year appropriations for the Canada Revenue Agency, the Parks Canada Agency and the Canada Border Services Agency.

Supplementary Estimates (C), 2009-2010

A. Planned Spending

In the Estimates documents, planned spending is broken down by budgetary and non-budgetary expenditures and is displayed for both voted and statutory expenditures.¹ As shown in Table 1 below, the *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* total \$6.1 billion. Of this amount, the federal government is seeking Parliament's approval to spend \$1.8 billion, while statutory expenditures are expected to increase by \$4.3 billion.

Table 1 – Total *Supplementary Estimates (C), 2009–2010*
(in millions of dollars)

	Budgetary	Non-Budgetary	Total
Voted Appropriations	1,305.4	465.2	1,770.6
Statutory Appropriations	4,072.0	242.5	4,314.5
Total	5,377.4	707.7	6,085.1

Source: *Supplementary Estimates (C), 2009–2010*, p. 8.

¹ **Budgetary spending** encompasses the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments and subsidies to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations; **Non-budgetary** expenditures (loans, investments and advances) are outlays that represent changes in the composition of the federal government's financial assets; **Voted** expenditures are those for which parliamentary authority is sought through an appropriation bill; and **Statutory** expenditures are those authorized by Parliament through enabling legislation; they are included in the estimates documents for information purposes only.

Total budgetary Estimates to-date for this fiscal year is \$254.6 billion, including \$236.2 billion under the *2009–2010 Main Estimates*, \$6.6 billion under the *Supplementary Estimates (A), 2009–2010*, \$6.5 billion under the *Supplementary Estimates (B), 2009–2010* and \$5.4 billion under these Supplementary Estimates. This spending is consistent with the planned expenses of \$272.5 billion established in the September 2009 *Economic and Fiscal Update* which can be compared to planned expenses of \$258.6 billion that were laid out in the Budget 2009 document.²

B. Major Items in Budgetary Spending

Pages 9 to 13 of the *Supplementary Estimates (C), 2009–2010* contain an explanation of the major budgetary and non-budgetary spending (both voted and statutory) in these Supplementary Estimates. The list of significant items is provided below:

1. Voted Budgetary Spending

- Funding to Treasury Board Secretariat for Compensation Adjustments – Transfers to departments and agencies for salary adjustments (\$196.4 million).
- Funding for planning and pre-event operations relating to policing and security at the 2010 G8 and G20 summits (\$179.4 million).
- Canada's initial response to the earthquake in Haiti (\$176.1 million).
- Funding of awards to claimants resulting from the Independent Assessment Process and Alternative Dispute Resolution related to the Indian Residential Schools Settlement Agreement, including other settlement agreement costs that directly benefit claimants (\$120.5 million).
- Funding to support the completion of CANDU reactor refurbishment projects (\$110.0 million).
- Paylist Requirements – Transfers to departments, agencies and Crown corporations for maternity and parental allowances and payments of severance benefits and vacation pay upon termination of service for Ministers' exempt staff (\$100.0 million).
- Funding to undertake mitigation and response activities related to the second wave of the H1N1 influenza pandemic (\$86.6 million).
- Funding for policing and security at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games (\$83.6 million).
- Funding for the repair and return to service of the National Research Universal (NRU) reactor (\$72.0 million).
- Funding for the cost of membership in international organizations on behalf of the Government of Canada (\$72.0 million).

² As a comparison, according to each year's Budget documents, the planned budgetary expenses for 2008-2009 were \$239.6 billion; and for 2010-2011 they are \$280.5 billion.

2. Statutory Budgetary Spending

- An increase in the forecast for the Consolidated Specified Purpose Accounts (\$5.5 billion).
- Newfoundland Fiscal Equalization Offset Payments – For losses in equalization payments as a result of increases in offshore oil and gas revenues (\$465.3 million).
- Increase to the forecast of Old Age Security benefit payments based on updated population and average monthly rate forecasts (\$192 million).
- Increase in the AgriInsurance program contribution payments based on higher beginning of year crop values on which 2009 premiums were based, as well as an increase in the number of acres covered under the program (\$125 million).
- Increase in the AgriStability program payments based primarily on the declining grains and oilseeds prices in 2009 affecting the value of inventories on hand (\$78.0 million).
- Decrease to the forecast of Guaranteed Income Supplement benefit payments based on updated population and average monthly rate forecasts (a decrease of \$228.0 million).
- Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund – Decrease due to revised forecast data regarding increased costs and temporary reduction in production levels associated with expansion of the White Rose project as well as an anticipated decline in crude oil prices for the year (a decrease of \$640.8 million).
- Decrease to forecast infrastructure payments under the following initiatives (a decrease of \$1.4 billion): Funding for the Communities Component Top Up of the Building Canada Fund (Budget 2009) (a decrease of \$135.2 million); Funding for the establishment of the Green Infrastructure Fund to improve the quality of the environment and lead to a more sustainable economy over the long term (Budget 2009) (a decrease of \$186.3 million); Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program (Budget 2009) (a decrease of \$240.0 million); Funding to support the Infrastructure Stimulus Fund in order to accelerate and increase the number of construction-ready provincial, territorial and municipal infrastructure projects (Budget 2009) (a decrease of \$874.5 million).

3. Voted Non-budgetary Spending

To forgive a debt due by the Government of the Islamic Republic of Pakistan in return for a commitment by Pakistan to invest in specified education sector programming (\$449.5 million)

4. Statutory Non-budgetary Spending

Increase of net loans disbursed under the *Canada Student Financial Assistance Act* as a result of higher new loan projections made by the Office of the Chief Actuary in addition to a decrease in forecasted repayments (\$242.5 million).

Examination of the Supplementary Estimates (C), 2009-2010

During the committee's hearings on the *Supplementary Estimates (C), 2009-2010*, senators raised a variety of questions related to the planned spending as outlined above. Some of these are discussed below.

A. Canada's Initial Response to Earthquake in Haiti

The committee spent much time discussing Canada's initial response to the earthquake in Haiti over its two meetings on these Supplementary Estimates. The \$176.1 million in funding for earthquake response is being distributed across six departments.

Mr. Smith and Mr. Pagan explained that the \$176.1 million in funding included in these Supplementary Estimates for Haiti come from the International Assistance Envelope, which is an interdepartmental envelope of funding for aid and other international costs. As Ms. Biggs confirmed during her appearance, the funding to support this initiative comes from the International Assistance Envelope Crisis Pool. She stated that:

The International Assistance Envelope Crisis Pool is, if you will, a special allotment in the fiscal framework that is under a lock and key. You can only get to it if there has been a significant disaster. It was set up after the tsunami [in 2004] and it is there for things that are completely unanticipated and of a major scale. It cannot just be for anything. It has to be accessed through cabinet and through the Prime Minister and the Minister of Finance for very exceptional purposes. For the purposes of Haiti, as you would understand, all of us [involved in the initial response] have access to that Crisis Pool because of the nature of the disaster.

The committee discussed the matching program set up by the government: for every eligible dollar donated by individual Canadians from the date of the earthquake, 12 January 2010 until 12 February 2010, government has contributed one dollar to the Haiti Earthquake Relief Fund. Ms. Biggs estimated that the current estimate of donations received by Canadians to support relief efforts in Haiti is approximately \$135 million. This means that the Haiti Earthquake Relief Fund will be valued at around \$270 million. Senators learned that of the \$90.5 million being sought by CIDA in these Supplementary Estimates, \$56.1 million is from the Haiti Earthquake Relief Fund, and none of that funding has yet been allocated. The rest of the matched funds will be sought by CIDA in subsequent Supplementary Estimates.

B. Forgiveness of Debt to Pakistan

There was much interest by senators on the \$449.5 million being sought by CIDA to forgive a debt due by Pakistan. These Supplementary Estimates explain that the

funds represent the total value of the Official Development Assistance loans owed by Pakistan, according to the Bilateral Rescheduling Agreement signed by Canada and Pakistan in April 2003. Under the Pakistan Debt to Education Conversion (DEC) project, this debt is being converted into investments by Pakistan to strengthen Pakistan's teacher education institutions and improve the quality of the programs they deliver to primary and middle school teachers. These efforts are expected to result in strengthened

classroom teaching and increased quality of education for students in Pakistan's public school system (p. 13).

In December 2001, the Paris Club agreed to allow countries to swap outstanding loans with Pakistan.³ At that time, CIDA had 43 outstanding loans with Pakistan valued at \$447.5 million. These loans had been issued at various times with terms of 50 years with a 10-year grace period and a 40-year repayment period.

Canada and Pakistan signed an agreement in April 2003 to consolidate the 43 loans into one loan with repayments starting in 2017. Canada and Pakistan subsequently negotiated a debt swap where Pakistan agreed to invest the local currency equivalent of the present value of the debt in its education sector over a five year period. This agreement was signed in April 2006.

Ms. Biggs confirmed for the senators that there were accountability mechanisms in place to ensure that Pakistan follows through on its commitments to reinvest the forgiven debt amounts. She committed to provide the committee with the criteria used by CIDA to audit Pakistan's performance in this area. Mr. Quinn noted that Pakistan's debt will only be forgiven when it actually invests funding in the education sector.

Some senators were concerned about the process by which a voted non-budgetary loan can be forgiven without that funding being transferred to a budgetary item. Non-budgetary items do not affect the fiscal bottom line of the government whereas budgetary items do affect the bottom line. Senators noted that a loan is voted on by Parliament with the expectation that the loan will be repaid. Mr. Smith explained that there is a provision against non-payments of debt and that as allowances are made for the non-payment of debts, these provisions cancel out any budgetary effect.

However, Treasury Board Secretariat added in a written submission:

Pursuant to the discussion at Senate Committee on National Finance, the selection of non-budgetary treatment was re-assessed and a legal opinion sought. The advice from Justice lawyers is that the provisions of the *Financial Administration Act* (FAA) require that this item be included as a budgetary appropriation in order to provide the department with the authority to forgive the debt.

A motion was passed in the House of Commons on Thursday, March 18 that in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2010, Vote L37c under Foreign Affairs and International Trade — Canadian International Development Agency be deemed to have been designated as Vote 32c.

In the longer term, the use of the terms "budgetary" and "non-budgetary" in Estimates, Public Accounts and the federal Budget, as well as in the *Financial Administration Act* and related regulations, will be reviewed and amended as needed to remove inconsistencies.

³ The Paris Club is an informal group of financial officials from 19 of the world's richest countries, which provides financial services such as debt restructuring, debt relief, and debt cancellation to indebted countries and their creditors.

The committee expressed great interest in the process by which this debt is being forgiven, and may examine this issue further after receiving written information from both CIDA and Treasury Board Secretariat.

C. Security Costs for the 2010 Olympics and Paralympics Games

Senators were interested in the security costs associated with the 2010 Olympics and Paralympics Games.

Mr. Smith stated that \$900 million in total had been set aside in the fiscal framework by the government for Olympic and Paralympic games. This amount includes a \$137 million contingency fund. Including the amounts requested in these Supplementary Estimates, the government has asked for \$847 million for security and policing of the games. In an attempt to be as accurate as possible, departments only seek funds through the Supplementary Estimates when they require them. Adjustments may need to be made in the next Supplementary Estimates if more funds are required by departments.

Senators questioned Mr. Elcock on some of the costs borne by departments requesting funds in these Supplementary Estimates. It learned that the \$645,000 being requested by the Canada Border Services Agency was for the rental of and personnel to work portable x-ray machines. Canada Post's request of \$652,000 was for borrowed equipment to screen packages. Mr. Elcock stressed that all of the funds being requested were for incremental costs.

The committee wanted to congratulate all of the departments and agencies involved in the security and policing of the 2010 Olympics and Paralympics. Mr. Elcock stated that 119 police agencies from across the country were involved and they all did a superb job.

D. Security costs for the G8 and G20 Summits

Senators were also interested in the security costs surrounding the upcoming G8 and G20 summits in June 2010. These Supplementary Estimates are directing \$179.4 million across eight departments and agencies toward planning and pre-event operations related to policing and security at the summits.

Mr. Pagan stated the \$32.1 million requested in these Supplementary Estimates by Public Safety was primarily for the conclusion of an agreement with the Ontario Provincial Police to secure provincial highways and the G8 site of Huntsville, Ontario. Mr. Baker confirmed that funding for this comes from the Security Cost Framework Policy which is the mechanism that allows the federal government to provide payments to provincial and municipal police forces to stage federal events in their territories. Mr. Baker stated that Public Safety is close to having an agreement finalized with the Toronto Police Service under that framework agreement.

Mr. Elcock stated that further costs for the security and policing would be brought forward in future Supplementary Estimates. Because plans for the G8 and G20 summits are still being finalized, the total cost for security is not known yet.

E. H1N1 Vaccine

There was interest on the part of some senators in the government's request for \$86.6 million in funding, to be spent in Health Canada and the Public Health Agency of Canada, for activities related to the second wave of the H1N1 influenza pandemic (p. 10). Mr. Pagan stated that the funding for this initiative was earmarked in the fiscal framework after Budget 2006 pledged \$1 billion over five years to further improve Canada's pandemic preparedness.

F. Canadian Broadcasting Corporation

Some senators were concerned that the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) is internally reallocating \$26.2 million from its operating budget to fund capital expenditures of Newsworld and Réseau de l'information (RDI), and fund capital projects such as the transition to High Definition Television and the transition to digital broadcasting for delivery of television signals (p. 102). Mr. Pagan explained that:

The CBC operates under licence of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, or CRTC, and according to the terms of their licence, CBC Newsworld and RDI must be self funded. CBC and RDI have received revenue during the course of the year, advertising and marketing, et cetera, and as they have to be self-funded and their revenue has come into the operating vote, they are now, in accordance with normal parliamentary procedure, seeking approval to move those funds that they have generated from their operating to their capital so that they can undertake the capital projects that will support those two specialty channels.

Mr. Pagan further clarified that this internal re-allocation of funds is the initiative of CBC itself. He stated:

... no department requires CBC to make that decision. CBC is asking for that itself. It has decided that this is the best way of modernizing. It will draw funds from operating to put into capital... It has made some business decisions on this basis. It is asking for the transfer. No one is telling them to do that; they are asking to do so.

Conclusion

During its hearings on the *Supplementary Estimates (C), 2009-2010*, the committee deliberated on these and other matters. In some circumstances, witnesses committed to following up on their answers in writing at a later date.

The Standing Senate Committee on National Finance, to which were referred the *Supplementary Estimates (C), 2009-2010*, has examined the said Estimates and herewith submits its report.

SENATE



SÉNAT

CANADA

**RAPPORT SUR LE
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2009-2010**

**Comité sénatorial permanent
des finances nationales**

DEUXIÈME RAPPORT

Président

L'honorable Joseph A. Day

Vice-président

L'honorable Irving R. Gerstein

Mars 2010

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
Survol	1
Budget supplémentaire des dépenses (C), 2009-2010	2
A. Dépenses prévues	2
B. Principales dépenses budgétaires	3
1. Dépenses budgétaires votées	3
2. Dépenses budgétaires législatives	4
3. Dépenses non budgétaires votées	5
4. Dépenses non budgétaires législatives	5
Examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010	5
A. Réaction initiale du Canada au tremblement de terre survenu en Haïti	5
B. Remise de la dette du Pakistan.....	6
C. Coûts de la sécurité aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010	7
D. Coûts de la sécurité aux sommets du G8 et du G20.....	8
E. Vaccin contre la grippe H1N1.....	8
F. Société Radio-Canada.....	8
Conclusion	9

RAPPORT SUR LE *BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2009-2010*

Introduction

Le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010* a été déposé au Sénat le 4 mars 2010 et ensuite renvoyé pour examen au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010* est le troisième de la série de budgets supplémentaires déposés au cours de l'exercice qui prend fin le 31 mars 2010. Sauf indication contraire, toutes les références aux pages ont trait au document du *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*.

Le comité a consacré deux séances à l'étude de ce budget supplémentaire. Le 16 mars 2010 des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Alister Smith, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, et Brian Pagan, directeur exécutif, Division des opérations et prévisions de dépenses, Secteur de la gestion des dépenses, ont comparu devant le comité pour livrer leur témoignage sur le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*.

Le 17 mars 2010, le comité a accueilli deux groupes de témoins. Le premier a parlé des questions qui se rapportent à la réaction initiale du Canada au séisme survenu en Haïti et à l'allègement de la dette du Pakistan : Margaret Biggs, présidente, Diane Jacovella, vice-présidente, Direction générale des Programmes multilatéraux et mondiaux, et Jim Quinn, dirigeant principal des finances, ont comparu pour l'Agence canadienne de développement international (ACDI); le brigadier général Richard Blanchette, directeur général, Opérations, État-major interarmées stratégique, et le brigadier général Claude Rochette, directeur général, Gestion financière, Gendarmerie royale du Canada, ont témoigné pour le ministère de la Défense nationale, et Kerry Buck, sous-ministre adjoint, Programmes et Sécurité ministérielle, a comparu pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Le deuxième groupe a parlé de la sécurité et des services de police aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010, ainsi qu'aux sommets du G8 et du G20 : William Baker, sous-ministre, et Myles Kirvan, sous-ministre délégué, de Sécurité publique Canada; William Sweeney, sous-commissaire supérieur, Stephen Rigby, président, Agence des services frontaliers du Canada; Charles Bisson, sous-directeur, Opérations, Service canadien de renseignement de sécurité; Ward Elcock, coordonnateur de la sécurité des Olympiques de 2010 et du G8, Bureau du Conseil privé.

Survol

Les documents du budget supplémentaire des dépenses sont déposés au Parlement environ un mois avant la loi de crédits correspondante. Ils servent à diverses fins. D'abord, ils renseignent le Parlement sur les dépenses nécessaires qui n'étaient pas suffisamment étoffées au moment du dépôt du *Budget principal des dépenses 2009-2010* ou encore qui ont été peaufinées par la suite pour prendre en compte les changements apportés à des programmes ou à des services particuliers. Ensuite, ils l'informent des modifications quant aux coûts prévus des principaux postes législatifs (dépenses engagées en vertu de lois habilitantes précédemment adoptées par le

Parlement) et visent également à obtenir son approbation pour divers postes, tels que les transferts de fonds entre crédits, les radiations de dettes, les garanties de prêt, la création ou l'augmentation de subventions et les modifications au libellé des crédits.

Normalement, au moins trois budgets supplémentaires des dépenses sont déposés chaque année. Chacun des documents est identifié par une lettre de l'alphabet (A, B, C, etc.). Pour la deuxième année, dans l'esprit de l'engagement pris par le gouvernement de renouveler le système de gestion des dépenses, le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010* a été déposé en mai afin d'assurer une meilleure concordance avec le budget fédéral. Le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2009-2010* et le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010* fournissent aux parlementaires d'autres occasions d'examiner les besoins de programme des ministères pour l'exercice en cours.

Les pages 38 à 58 du document donnent un aperçu du projet de loi de crédits habilitant (annexes 1 et 2 du projet de loi de crédits) et contiennent, par ministère et organisme, la liste des numéros des crédits, le libellé des crédits et les fonds demandés qui seront proposés pour approbation au Parlement. Ce budget supplémentaire présente donc deux annexes qui figureront dans le projet de loi de crédits. La première indique les postes qui se rapportent à l'exercice se terminant le 31 mars 2010, tandis que la deuxième contient des postes qui peuvent être imputés à l'exercice se terminant le 31 mars 2011, et plus spécialement les crédits pluriannuels de l'Agence de revenu du Canada, de l'Agence Parcs Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Budget supplémentaire des dépenses (C), 2009-2010

A. Dépenses prévues

Dans les documents budgétaires, les dépenses prévues sont réparties selon qu'elles sont budgétaires et non budgétaires, et se subdivisent en deux catégories : les dépenses votées et les dépenses législatives¹. Comme l'illustre le tableau 1 ci-après, le *Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2009-2010* totalise 6,1 milliards de dollars. Le gouvernement fédéral demande au Parlement d'approuver des dépenses de 1,8 milliard de dollars, et les dépenses législatives devraient augmenter de 4,3 milliards de dollars.

¹ **Les dépenses budgétaires** comprennent les frais de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital; les paiements de transfert et subventions à d'autres ordres de gouvernement, à des organismes ou à des particuliers; et les paiements aux sociétés d'État; les dépenses **non budgétaires** (prêts, placements et avances) sont des dépenses qui correspondent à des changements dans la valeur des actifs financiers du gouvernement fédéral; les dépenses **votées** sont celles qui doivent être autorisées par le Parlement au moyen d'un projet de loi de crédits; et les dépenses **législatives** sont celles qui sont autorisées par le Parlement au moyen d'une loi habilitante; elles figurent dans les documents budgétaires à titre d'information seulement.

**Tableau 1 – Total du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010
(en millions de dollars)**

	Budgétaires	Non budgétaires	Total
Crédits votés	1 305,4	465,2	1 770,6
Pouvoirs législatifs	4 072,0	242,5	4 314,5
Total	5 377,4	707,7	6 085,1

Source : *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*, p. 8.

Le total des prévisions budgétaires de l'exercice en cours atteint 254,6 milliards de dollars, ce qui comprend les 236,2 milliards de dollars prévus dans le *Budget principal des dépenses 2009-2010*, les 6,6 milliards de dollars du *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010*, les 6,5 milliards de dollars du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2009-2010* et les 5,4 milliards de dollars du *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*. Ces chiffres sont conformes aux dépenses de 272,5 milliards de dollars prévues dans la *Mise à jour économique et financière* de septembre 2009, qui peuvent être comparées aux dépenses prévues de 258,6 milliards de dollars qui ont été présentées dans le document du budget de 2009².

B. Principales dépenses budgétaires

Les pages 10 à 14 du *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010* expliquent les principales dépenses budgétaires et non budgétaires (crédits votés et pouvoirs législatifs) prévues par ce budget supplémentaire. Voici la liste des postes importants :

1. Dépenses budgétaires votées

- Fonds destinés au Secrétariat du Conseil du Trésor aux fins de rajustements à la rémunération – Virements aux ministères et organismes pour les rajustements salariaux (196,4 millions de dollars).
- Fonds pour la planification et les activités des services de police et de sécurité en prévision des sommets du G8 et du G20 de 2010 (179,4 millions de dollars).
- Réaction initiale du Canada au tremblement de terre en Haïti (176,1 millions de dollars).
- Fonds pour les sommes allouées aux revendicateurs à la suite du Processus d'évaluation indépendant et du Mode alternatif de règlement des conflits en lien avec la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens, y compris d'autres coûts liés aux règlements extrajudiciaires qui bénéficient directement aux revendicateurs (120,5 millions de dollars).
- Fonds pour appuyer l'achèvement des projets de remise en état du réacteur CANDU (110 de dollars).
- Besoins en matière de rémunération – Virements aux ministères, aux organismes et aux sociétés d'État pour les prestations parentales et de maternité et les prestations de départ

² À titre de comparaison, selon les documents budgétaires de chaque année, les dépenses budgétaires prévues pour 2008-2009 se sont élevées à 239,6 milliards de dollars; pour l'exercice 2010-2011, elles sont de 280,5 milliards de dollars.

et indemnités de vacances lors de la cessation de service pour le personnel exonéré des ministères (100 millions de dollars).

- Fonds visant à atténuer la deuxième vague de la pandémie de grippe H1N1 et à prendre les mesures pour y faire face (86,6 millions de dollars).
- Fonds consacrés aux services de police et de sécurité aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 (83,6 millions de dollars).
- Fonds pour les réparations et la remise en service du réacteur national de recherche universel (NRU) (72 millions de dollars).
- Fonds pour les droits d'adhésion à des organisations internationales au nom du gouvernement du Canada (72 millions de dollars).

2. Dépenses budgétaires législatives

- Augmentation des prévisions relatives au compte à fins déterminées consolidé (5,5 milliards de dollars).
- Paiements de péréquation compensatoires à Terre-Neuve – Pour les pertes en paiements de péréquation en raison de l'augmentation des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières extracôtières (465,3 millions de dollars).
- Augmentation des prévisions relatives aux versements de prestations de la Sécurité de la vieillesse en fonction des prévisions quant au nombre de prestataires et au taux mensuel moyen (192 millions de dollars).
- Augmentation des paiements de contribution pour le programme Agri-protection en raison de la valeur élevée de la récolte au début de l'année 2009, sur laquelle les primes ont été fondées, et de l'augmentation du nombre d'acres couverts par le programme (125 millions de dollars).
- Augmentation des paiements pour le programme Agri-stabilité en raison principalement de la baisse du prix des céréales et des oléagineux en 2009, qui a affecté la valeur des stocks (78 millions de dollars).
- Diminution des prévisions relatives aux versements du Supplément de revenu garanti en fonction des prévisions quant au nombre de prestataires et au taux mensuel moyen (diminution de 228 millions de dollars).
- Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtières – Diminution en raison des prévisions révisées des données à l'égard de l'augmentation des coûts et de la réduction temporaire des niveaux de production liés à l'expansion du projet White Rose ainsi qu'une chute anticipée des prix du pétrole brut au cours de l'année (diminution de 640,8 millions de dollars).
- Diminution des paiements prévus au titre des infrastructures relativement aux initiatives suivantes (une diminution de 1,4 milliard de dollars) : Financement pour le Fonds Chantiers Canada – Volet Collectivités (supplément) (budget fédéral de 2009) (diminution de 135,2 millions de dollars); Financement pour la création du Fonds pour l'infrastructure verte afin d'améliorer la qualité de l'environnement et de rendre l'économie plus viable à long terme (budget fédéral de 2009) (diminution de 186,3 millions de dollars);

Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires (budget fédéral de 2009) (diminution de 240 millions de dollars); Financement pour appuyer le Fonds de stimulation de l'infrastructure qui vise à accélérer et augmenter le nombre de projets provinciaux, territoriaux et municipaux de remise en état de l'infrastructure prêts à être exécutés (budget fédéral de 2009) (diminution de 874,5 millions de dollars).

3. Dépenses non budgétaires votées

Pour faire grâce d'une dette que doit le gouvernement de la République islamique du Pakistan; en retour, le Pakistan s'engage à investir dans des programmes particuliers dans le secteur de l'éducation (449,5 millions de dollars).

4. Dépenses non budgétaires législatives

Augmentation du montant net des prêts consentis en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, en raison des nouvelles prévisions plus élevées à l'égard des prêts faites par le Bureau de l'actuaire en chef, ainsi que d'une diminution des remboursements prévus (242,5 millions de dollars).

Examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010

Au cours des audiences que le comité a consacrées au *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*, les sénateurs ont soulevé diverses questions au sujet des dépenses prévues énumérées plus haut. En voici quelques-unes.

A. Réaction initiale du Canada au tremblement de terre survenu en Haïti

Au cours des deux séances consacrées à l'étude de ce budget supplémentaire, le comité a passé un certain temps à discuter de la réaction initiale du Canada au séisme survenu en Haïti. Les fonds de 176,1 millions de dollars affectés à la réaction au séisme se répartissent entre six ministères.

MM. Smith et Pagan ont expliqué que ces 176,1 millions de dollars qui figurent pour Haïti dans ce budget supplémentaire proviennent de l'enveloppe de l'aide internationale, enveloppe interministérielle qui finance l'aide internationale et assume d'autres coûts au plan international. Comme M^{me} Biggs l'a expliqué au cours de son témoignage, les fonds qui ont servi à soutenir cette initiative proviennent du fonds pour les crises de l'enveloppe de l'aide internationale. Elle a déclaré :

Le fonds de crise de l'enveloppe de l'aide internationale est, si on veut, une affectation spéciale, dans le cadre financier, qui est étroitement contrôlée. On ne peut y puiser que s'il y a une importante catastrophe. Elle a été créée après le tsunami (en 2004), et elle ne peut être utilisée que pour un incident totalement imprévu et d'une grande ampleur. On ne peut pas y puiser sous n'importe quel prétexte. Il faut l'autorisation du Cabinet, du premier ministre et du ministre des Finances, et on ne peut utiliser les fonds que dans des situations tout à fait exceptionnelles. En ce qui concerne Haïti, vous le comprendrez, nous

avons tous pu (tous ceux qui ont participé à la réaction initiale) obtenir ces fonds de crise, étant donné la nature de la catastrophe.

Le comité a discuté du programme de contrepartie par lequel le gouvernement verse un dollar au Fonds d'aide aux victimes du séisme en Haïti pour chaque dollar admissible versé par les Canadiens depuis la date du séisme, le 12 janvier 2010, jusqu'au 12 février 2010. M^{me} Biggs a dit que les dons des Canadiens étaient estimés à quelque 135 millions de dollars. C'est-à-dire que le fonds d'aide vaudra environ 270 millions de dollars. Les sénateurs ont appris que, sur les 90,5 millions de dollars que l'ACDI demande dans ce budget supplémentaire, 56,1 millions proviennent du fonds d'aide, et ces montants n'ont pas encore été affectés. L'ACDI demandera le reste des fonds de contrepartie dans un budget supplémentaire ultérieur.

B. Remise de la dette du Pakistan

Les sénateurs se sont beaucoup intéressés aux 449,5 millions de dollars que l'ACDI demande pour remettre une dette au Pakistan. Le Budget supplémentaire des dépenses explique :

Ce financement représente la valeur totale des prêts de l'Aide au développement officielle qui est due par le Pakistan conformément à l'Entente de rééchelonnement bilatérale conclue entre le Canada et le Pakistan en avril 2003. Conformément au projet de conversion de la dette du Pakistan en dépenses au titre de l'éducation (CDE), cette dette est convertie en investissement de la part du Pakistan afin d'améliorer la qualité d'enseignement des établissements au profit des enseignants au Pakistan ainsi que les programmes qu'ils offrent aux enseignants d'écoles primaires et intermédiaires. Ces efforts devraient permettre d'enrichir l'enseignement dans les écoles et d'améliorer la qualité de l'enseignement offert aux élèves des écoles publiques pakistanaises (p. 14).

En décembre 2001, le Club de Paris a permis aux pays créanciers de convertir leurs prêts en cours consentis au Pakistan³. L'ACDI avait à ce moment-là 43 prêts en souffrance avec le Pakistan, d'une valeur de 447,5 millions de dollars. Ces prêts avaient été consentis à diverses époques et ils étaient d'une durée de 50 ans avec des délais de grâce de 10 ans et un délai de remboursement de 40 ans.

En avril 2003, le Canada et le Pakistan ont signé un accord pour consolider les 43 prêts en un seul; cet accord prévoit que le remboursement du capital commencera en 2017. Le Canada et le Pakistan ont subséquemment négocié la conversion de la dette et le Pakistan a convenu d'investir sur cinq ans dans son secteur de l'éducation l'équivalent en devises locales de la valeur actuelle de la dette impayée. Cet accord fut signé en avril 2006.

M^{me} Biggs a confirmé aux sénateurs que des mécanismes de reddition des comptes étaient en place pour garantir que le Pakistan respecte son engagement de réinvestir un montant équivalent à la dette remise. Elle s'est engagée à communiquer au comité les critères que l'ACDI applique pour vérifier les mesures prises par le Pakistan à cet égard. M. Quinn a signalé que la dette du

³ Le Club de Paris est un groupe officieux de représentants financiers provenant de 19 des pays les plus riches du monde. Il offre des services financiers comme la restructuration de la dette, l'allégement de la dette et l'annulation de la dette à des pays endettés et à leurs créanciers.

Pakistan ne sera remise que lorsque le pays injectera réellement les fonds dans le secteur de l'éducation.

Certains sénateurs se sont inquiétés du processus par lequel un prêt non budgétaire voté pouvait être annulé sans que les fonds soient virés à un poste budgétaire. Les postes non budgétaires sont sans effet sur les résultats financiers du gouvernement, alors que les postes budgétaires ont un effet à cet égard. Les sénateurs ont fait remarquer que le Parlement votait un prêt avec l'idée qu'il sera remboursé. M. Smith a expliqué qu'il existe une disposition à l'égard du non-remboursement de dettes et que, comme des affectations sont prévues pour ce non-remboursement, cette disposition annule tout effet budgétaire.

Cependant, le Secrétariat du Conseil du Trésor a ajouté dans un mémoire :

Compte tenu des discussions du Comité sénatorial des finances nationales, on a réévalué la comptabilisation de ces prêts à titre de poste non budgétaire et sollicité un avis juridique. Selon les avocats du ministère de la Justice, la Loi sur la gestion des finances publiques prévoit que ce poste doit être inclus à titre de crédit budgétaire pour que le ministère puisse être autorisé à remettre la dette.

La Chambre des communes a adopté une motion le jeudi 18 mars afin que, dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, le crédit L37c sous Affaires étrangères et Commerce international – Agence canadienne de développement international soit réputé avoir été désigné le crédit 32c.

À plus long terme, l'utilisation des termes « budgétaire » et « non budgétaire » dans le Budget des dépenses, les comptes publics, le budget fédéral, la Loi sur la gestion des finances publiques et la réglementation connexe sera revue et modifiée au besoin afin d'éliminer les incohérences.

Le comité s'est vivement intéressé à ce processus de remise de dettes et pourrait approfondir la question après avoir reçu par écrit de l'information de l'ACDI et du Secrétariat du Conseil du Trésor.

C. Coûts de la sécurité aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010

Les sénateurs se sont intéressés aux coûts de la sécurité aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010.

M. Smith a déclaré que le gouvernement avait prévu dans le cadre financier 900 millions de dollars pour les Jeux olympiques et paralympiques. Ce montant englobe un fonds pour éventualités de 137 millions de dollars. Si on tient compte des montants demandés dans le budget supplémentaire à l'étude, le gouvernement a demandé 847 millions de dollars pour les services de sécurité et de police aux Jeux. De façon à assurer le maximum de précision, les ministères ne demandent des fonds dans les budgets supplémentaires que lorsqu'ils en ont besoin. Des rajustements peuvent devoir s'imposer dans le prochain budget supplémentaire si les ministères ont besoin de plus de fonds.

Des sénateurs ont interrogé M. Elcock au sujet des coûts subis par les ministères qui demandent des fonds dans le budget supplémentaire. On a appris que les 645 000 \$ demandés par l'Agence des services frontaliers du Canada devaient servir à la location de machines à rayons X portables et la rémunération du personnel qui les utilisent. Postes Canada a demandé 652 000 \$ pour louer de l'équipement d'examen des colis. M. Elcock a insisté sur le fait que tous les fonds ont été demandés pour des coûts différentiels.

Le comité a tenu à féliciter tous les ministères et organismes qui se sont occupés des services de sécurité et de police aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010. M. Elcock a précisé que 119 organismes policiers de tout le Canada avaient participé et qu'ils avaient tous accompli un travail superbe.

D. Coûts de la sécurité aux sommets du G8 et du G20

Les sénateurs voulaient aussi connaître les coûts de la sécurité aux sommets du G8 et du G20 qui auront lieu en juin 2010. Le Budget supplémentaire des dépenses attribue 179,4 millions de dollars, répartis entre huit ministères et organismes, à la planification et aux activités de préparation des services de police et de sécurité pour les sommets du G8 et du G20.

M. Pagan a expliqué que les 32,1 millions de dollars demandés dans le Budget supplémentaire par la Sécurité publique étaient justifiés surtout par la conclusion d'un accord avec la Police provinciale de l'Ontario, afin qu'elle sécurise les routes de la province et le lieu où se tiendra le sommet du G8, Huntsville (Ontario). M. Baker a confirmé que le financement de ces activités provient de la Politique cadre sur les coûts de sécurité, mécanisme qui permet au gouvernement fédéral de faire des versements aux forces policières provinciales et municipales pour la tenue de manifestations fédérales sur leur territoire. M. Baker a ajouté que la Sécurité publique était sur le point de conclure un accord avec le service de police de Toronto en vertu de cette politique cadre.

M. Elcock a précisé que les autres coûts subis pour les services de sécurité et de police seraient présentés dans un budget supplémentaire ultérieur. Étant donné que les plans en prévision des sommets du G8 et du G20 ne sont pas achevés, le coût total de la sécurité n'est pas encore connu.

E. Vaccin contre la grippe H1N1

Quelques sénateurs se sont intéressés à la demande du gouvernement qui porte sur 86,6 millions de dollars pour les activités de Santé Canada et de l'Agence de la santé publique du Canada relatives à la deuxième vague de pandémie de grippe H1N1 (p. 11). M. Pagan a déclaré que les fonds nécessaires à cette initiative avaient été réservés dans le cadre financier après l'engagement pris dans le budget de 2006 : 1 milliard de dollars sur cinq ans pour améliorer la préparation du Canada à affronter une pandémie.

F. Société Radio-Canada

Des sénateurs se sont inquiétés du fait que la Société Radio-Canada (SRC) faisait des réaménagements internes de 26,2 millions de dollars dans son budget de fonctionnement pour financer des immobilisations de Newsworld et du Réseau de l'information (RDI), et pour

financer des projets d'immobilisation comme la transition à la télévision à haute définition et la transition à la radiodiffusion numérique pour émettre les signaux de télévision (p. 89). M. Pagan a expliqué :

La SRC mène ses activités aux termes d'une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le CRTC. Conformément à la licence, CBC Newsworld et RDI doivent s'autofinancer. La SRC et RDI ont touché des revenus au cours de l'année grâce à la publicité, au marketing, etc. Comme ces entités doivent s'autofinancer, ces revenus ont été pris en compte dans le crédit de fonctionnement. Elles demandent donc maintenant, conformément à la procédure parlementaire normale, l'approbation nécessaire pour virer ces fonds provenant de l'exploitation vers les immobilisations, pour être en mesure d'entreprendre des projets d'immobilisations qui soutiendront ces chaînes spécialisées.

M. Pagan a précisé que ces réaménagements internes des fonds ont d'ailleurs été effectués à l'initiative de la SRC :

[A]ucun ministère n'oblige la SRC à le faire. C'est la SRC seule qui prend la décision. Elle a décidé qu'il s'agissait du meilleur moyen de se moderniser. Elle virera des fonds provenant de l'exploitation vers les immobilisations [...] Elle a pris des décisions opérationnelles en conséquence. Elle réclame elle-même le virement de fonds. Personne ne lui demande de le faire, c'est elle qui en décide ainsi.

Conclusion

Au cours des audiences qu'il a consacrées au *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*, le comité a délibéré sur ces questions et d'autres. Dans certains cas, les témoins se sont engagés à communiquer ultérieurement des compléments de réponse par écrit.

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, à qui a été renvoyé le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2009-2010*, a étudié ce budget et soumet ici son rapport.